

## نخستین فستیوال جهانی خشم شرافتمندانه

اطلاعیه کمیته مخفی انقلابی بومیان - فرماندهی کل ارتش زاپاتیستی آزادیبخش ملی.  
کمیسیون ششمین [بیانیه] و کمیسیون انترگلاکتیک EZLN.

مکزیک.

۲۶ نوامبر ۲۰۰۸

خطاب به آن ها که به ششمین بیانیه جنگل لاکندونا در مکزیک و جهان پیوسته اند:  
خطاب به آن ها که به نخستین فستیوال خشم شرافتمندانه دعوت شده اند:  
به خلق مکزیک:  
به خلق های جهان:

رفقای زن و مرد:  
برادران و خواهران!

در این فرصت با شما در باره پیشرفت های کار برگزاری نخستین فستیوال خشم شرافتمندانه سخن می گوئیم.

اول - تا به امروز شرکت افراد، گروه ها، جمع ها، و سازمان ها به غیر از مکزیک از کشورهای زیر تأیید شده است:

|                       |             |
|-----------------------|-------------|
| ایران                 | سرزمین باسک |
| آرژانتین              | کوبا        |
| ایتالیا               | شیلی        |
| فرانسه                | انگلستان    |
| ایالات متحده [آمریکا] | استرالیا    |
| برزیل                 | ونزوئلا     |
| سوئد                  | بلژیک       |
| کستاریکا              | آلمان       |
| اسپانیا               | نروژ        |
| سوئیس                 | یونان.      |

دوم - از کشور ما مکزیک، رفقای زن و مرد کارزاری دیگر، از ایالات مختلف کشور شرکت خواهند داشت که مبارزاتشان را در زمینه های زیر پیش می برند: ارتباط جمعی بدیل، در دفاع از حقوق بشر، در مدارس و دانشگاه ها، علیه سرکوب، برای بازگشت مفقودالایر شدگان و آزادی زندانیان، در سازمان های اجتماعی و سیاسی، از طریق هنر و فرهنگ، در سندیکاها، در مبارزات زنان، همراه با کارگران مکیلاها [مانوفاکتورهای مناطق آزاد تجاری] در گوشه و کنار شمال مکزیک، در مبارزه برای محیط زیست، در روستاها، همراه با کارگران جنسی [تن فروشان]، و در مبارزات ممتاز کنگره ملی بومی.

سوم - برای روزهای ۲۶، ۲۷، ۲۸، و ۲۹ دسامبر ۲۰۰۸، که در آن فستیوال در شهر

مکزیک برگزار می‌شود، برخی از فعالیتهای برنامه ریزی شده از این قرار است:

۲۶ دسامبر ۲۰۰۸

ساعت ۱۰،۰۰ افتتاحیه

ساعت ۱۱،۰۰. چهار چرخ سرمایه‌داری: استثماری. فوروم باز با شرکت کارگران صنعت مکیلا [مانوفاکتور] در کالیفرنیا، سفلی جنوبی و در تمانولیا، کنفدراسیون عمومی کارگران CGT (اسپانیا)، کارگران سولانو (آرژانتین) و کارگران خاور میانه (ایران)، همین‌طور کارگران دیگری که می‌خواهند شرکت کنند و از قبل اطلاع دهند.

گرداننده جلسه: مرکز تحقیقات حرف چندجانبه Multidisciplinario دانشگاه ملی خودمختار مکزیک UNAM (مکزیک).

ساعت ۱۷،۰۰. راه‌های دیگر: شهری دیگر. فوروم باز با شرکت اتحادیه ملی سازمان‌های مردمی چپ مستقل UNOPII (مکزیک)، اتحاد کارگری و سوسیالیستی UNIOS (مکزیک)، جوانان و جمع‌های آنارشویستی، پانک، و رهائی‌طلب (مکزیک)، بریگاد خیابانی (مکزیک)، همین‌طور کسان دیگری که در شهرها مبارزه می‌کنند، که می‌خواهند در آن شرکت داشته باشند و از قبل اطلاع دهند.

گرداننده برنامه: UNIOPII (مکزیک)

۲۷ دسامبر ۲۰۰۸

ساعت ۱۱،۰۰. چهار چرخ سرمایه‌داری: محرومیت. فوروم باز با شرکت کنگره ملی بومی (مکزیک)، مهاجرین زن و مرد لاس لوماس د پولهو [تپه‌های پولهو] (سیوداد خوارز) (مکزیک)، کانون انجمن شهرهای بومیان کائوکا (کلمبیا)، همین‌طور کسان دیگری که در مورد تحقیر سرمایه‌داری حرفی برای زدن داشته باشد، و می‌خواهند در آن شرکت کند و از قبل اطلاع دهند.

گرداننده برنامه: باربارا سامورا (مکزیک)

ساعت ۱۷،۰۰. چهار چرخ سرمایه‌داری: جنبش‌های اجتماعی دیگر. فوروم باز با شرکت CUNC - تلاکسکالا (مکزیک)، نیروی بومی چینانتهکا (مکزیک)، جبهه خلق (مکزیک)، محله بلانکا نویداد در شهر نوئولاردو (مکزیک)، جبهه خلقی فرانسیسکو ویلا مستقل (مکزیک)، کاکتو-اواخاکا (مکزیک).

گرداننده برنامه: کنگره ملی بومی (مکزیک).

۲۸ دسامبر ۲۰۰۸

ساعت ۱۱،۰۰. چهار چرخ سرمایه‌داری: سرکوب. فوروم باز با شرکت بانوان سینالوا و چیهواها (مکزیک)، پیام زندانیان سیاسی آتکو (مکزیک)، پیام ضبط شده گلوریا آرناس، زندانی سیاسی (مکزیک)، جمع همه زندانی هستیم (مکزیک)، شبکه ملی علیه سرکوب و به نفع همبستگی (مکزیک)، و باربارا سامورا (مکزیک).

گرداننده برنامه: اتحاد کارگری و سوسیالیستی (مکزیک).

ساعت ۱۷,۰۰. راه‌های دیگر: سیاستی دیگر، تاریخی دیگر. میزگرد باز با شرکت جان هالوی، فلیپه اچنه‌نیک (مکزیک)، فرانسیسکو پیندا (مکزیک)، رائول سیچی (ارگوئه)، اولیویر باساسه‌نو (فرانسه)، مونیکا بالتودانو (نیکاراگوئه)، سرخیو رودریگز لاسکانو (مکزیک).  
گرداننده برنامه: نشریه ربلدیا (مکزیک)

## ۲۹ دسامبر ۲۰۰۸

ساعت ۱۱,۰۰. چهار چرخ سرمایه‌داری: تحقیر. فوروم باز با شرکت جمع آنارکو پانک لاکوروا (مکزیک)، کنگره ملی بومی (مکزیک)، مجلس ملی براسه‌رو [کسانی که کار یدی می‌کنند. منظور کارگران مکزیک است که در آمریکا کار می‌کردند و بخشی از حقوق‌شان به دولت مکزیک پرداخت می‌شد تا به عنوان بازنشستگی بدانان بازپرداخت شود. دولت مکزیک هرگز حقوق این کارگران را که از آمریکا به میهنشان برگشته‌اند به آنان نداد - م.] (مکزیک)، مرسدس اولیورا (مکزیک).  
گرداننده برنامه: کنگره ملی بومی (مکزیک)

چهارم - برای سلسله کنفرانس‌های آموزشی magisteral که در سن کریستوبال د لاس‌کازاس، از دوم تا پنجم ژانویه ۲۰۰۹ برگزار خواهد شد، افراد زیر شرکت خود را تأیید کرده‌اند: آدولفو جیلی (مکزیک)، آرونداتی روی (هندوستان) (بحث خود را ارسال خواهد کرد)، پابلو گونزالس کازانوا (مکزیک)، مونیکا بالتودانو (نیکاراگوئه)، کارلوس آگیرر روخاس (مکزیک)، ویورو (مکزیک)، رائول سیبچه‌چی (ارگوئه)، اسکار الیورا (بولیوی)، کارلوس گونزالس - کنگره ملی بومی (مکزیک)، والتر میگنولو (آرژانتین)، جان برگر (انگلستان) (بحث خود را ارسال خواهد کرد)، پیر لوجی سولو (ایتالیا)، الیور بنسائونوت (فرانسه)، سیلوا مارکوس (مکزیک)، خیمه پاستور (اسپانیا)، خوتشه ایراته (سرزمین باسک)، جنبش بدون زمین‌ها (برزیل)، پائولینا فرناندز (مکزیک)، سرخیو رودریگز لاسکانو (مکزیک)، مارکوس رویتمن (شیلی - اسپانیا)، ویا کامپسینا [راه دهقانی] (انترناسیونال)، گوستاوو استوا (سوئیس).

پنجم - از سوی ارتش زاپاتیستی آزادیبخش ملی، رفقای زیر شرکت خود را به عنوان گرداننده برنامه و یا شرکت کننده در آن، تأیید کرده‌اند:  
فرمانده سوزانا، فرمانده تاچو، فرمانده میریام، فرمانده گیرمو، فرمانده اوتنیاس، سروان کلنل شورشگر مویسس، فرمانده فلورنسیا، کاپیتان شورشگر النا، فرمانده اوریلدا، دخترچه لویپتا، فرمانده داوید، دخترچه تونیتا، فرمانده سیدو.

ششم - برای دعوت‌نامه‌ها از اطلاعاتی که کسانی که به ششمین بیانیه پیوسته بودند داشتیم استفاده کردیم، از روابطی که در سفر کارزاری دیگر، و از لیست شرکت کنندگان در فعالیت‌های مختلف علنی ارتش زاپاتیستی آزادیبخش ملی. اگر فردی، گروهی، جمعی و یا سازمانی از مکزیک و جهان دعوت نشده است، مطمئناً به این دلیل است که مشخصاتش را نداشتیم. پس از شما درخواست می‌کنیم که ناتوانی‌مان را ببخشید و با صفحه اینترنتی ارتباط زاپاتیستی، در بخش مربوط به فستیوال جهانی خشم شرافتمندانه تماس بگیرید.

هفتم - روشن می‌سازیم که دعوت‌نامه‌ها برای شرکت به عنوان سخنران است، ورود به تمام برنامه‌های فستیوال برای تمام کسانی که بخواهند در آن شرکت کنند و خشم شرافتمندانه‌ای را که در

مکزیک و جهان سازمان داده می‌شود بشناسند، مجانی و آزاد است.

برخی اطلاعات تکنیکی و عملی توسط کمیته یاری سازماندهی فستیوال، در صفحه الکترونیکی ارتباط زاپاتیستی، در بخش مربوط به فستیوال جهانی خشم شرافتمندانه، به اطلاع عموم خواهد رسید.

فعلاً همین و بس، شما را در جریان امور قرار خواهیم داد.

**آزادی و عدالت برای آتنکو!**

از کوهستان‌های جنوب شرقی مکزیک.

سروان کلنل شورشگر مویسس  
کمیسیون بین سیاره‌ای EZLN

معاون فرمانده شورشی مارکوس  
کمیسیون ششمین بیانیه EZLN  
مکزیک، نوامبر ۲۰۰۸

ترجمه بهرام قدیمی

همین اطلاعیه  
انگلیسی:

<http://enlacezapatista.ezln.org.mx/comision-sexta/1128>

اسپانیایی:

<http://enlacezapatista.ezln.org.mx/comision-sexta/1126>

آلمانی:

<http://enlacezapatista.ezln.org.mx/comision-sexta/1144>

فرانسه:

<http://enlacezapatista.ezln.org.mx/comision-sexta/1132>

برگرفته از سایت رسمی ارتش زاپاتیستی آزادیبخش ملی  
<http://enlacezapatista.ezln.org.mx/comision-sexta/1187>

Comunicado Del Comité Clandestino Revolucionario Indígena-Comandancia General Del  
Ejército Zapatista De Liberación Nacional.  
Comisión Sexta-Comisión Intergaláctica Del Ezln.  
26 De Denoviembre Del 2008. En El Idioma Farsi